



## شاعیری میلی

# حەبیب عەلی مەنەمی میرانی

● اسماعیل تهنیا ●

خویندن و قورشان و کتێبه ئاینی یه کان دمخوینی و هر بهم نیازمهش زۆربهی ناوچهکانی کوردستان دهگهڕێ. شارمهزاییهکی که میشی له زمانی فارسی بووه. له پاش هه لگه یسانی شه ری یه که می جیهانی و ته شه نه کردنی بی کاری و قات و قری و گرانی و پریشکی شه ره به ره م کوردستانی عراق ده که وینه ری و له م دیوه ده گه یسته وه. له ته مه نی بیست « ۲۰ » سالی یه وه واته پاش ئاواره بوونی خولیای شاعر نووسینی ده که وینه سه ر. که دینه شه م دیوه بو بژووی خیزانه که ی دمبته بولیس، پاشان خانه نشین ده کری و له هه ولیر دوکانیک داده نیت. له ناو خه لکی به خاله حه بیب ناسراوه. له گه رو گلپه و تاو سه ندنی شو رشه که ی شیخ مه حمودی نه م وه هه موو روونا کبیریکی شه و سه رده م شه ویش ده چینه دیداری شیخ و (شیخ شه ئی : بوچی لای من نامینیت وه بته که مه کو یخای شه م گونده، خاله حه بیب شه ئی : یا شیخ من فیری گه روکی بووم و فیری نانی خووسا و نه بوومه ئیتر ماوه یه که به خوشی وشادی شه مینیت وه پاشان به جی ی دیلی.)<sup>(۱)</sup> پاش کوتایی هاتنی شه ری جیهانی و دامه زراندنی کۆماری مه هایاد خاله حه بیب ده چینه سه ردانی شه م کۆماره ساوایه و به شیعه ره به سوژو بی گه ری یه کانی پشتگیری و پروژبایی لی ده کات (به دیداری قازی نه م شاد شه بی و کۆماری کوردستان شه بینتی)<sup>(۲)</sup>.

له ماوه ی ژیا نییدا سه ره برای ده ست کور تی و نه داری

شه م شاعیره یه کیکه له شاعیره میلی یه کانمان که که م و زۆر ئاویری لی نه درا و ته وه، نه وه ی شه مرۆ ناشنایه تیان له گه ل دا نی یه بۆیه به پیوستمان زانی یادیکی شه م که له میده بکه ینه وه و زیتر به خوینه ران و شاعر دوستانی بنا سینین.

### کورته ی ژیا نی

ناوی «حەبیب عەلی محەمەد ئەمینێ حەمەیی میران» ه له عه شیرم تی «مه نمی» یه له سالی « ۱۹۰۰ » ی زاینی له کوردستانی شه و دیو، له ده ی «سیاسه را» که هه وارگه و شوینی با پیرانی بووه چاوی ژیا نی هه له ینا وه: خو ی له شیعی ک با سی له دایک بوونی خو ی ده کات و ده لی:

له دایک بوونم ده ی «سیاسه را» ته  
هه وارگای کونی هوزی «میران» ه  
له میژووی سالی هه زارو نو سه د  
هاتمه دنیا له گه ل به ختی به د  
هه زارو سی سه د نۆزده له هه جرت  
داخل دنیا بووم بو سه زاو مه نه ت.

(کۆمه له شیعی هونه رو ژیا ن، ل ۵)

باوکی شاعیر «مه لا» بووه بۆیه له لای باوکی ده ست ده کاته

توانیوییه‌تی هه‌شت (۸) کتیبی هه‌مه جور چاپ بکات که زۆربه‌یان دیوانه شیعرن. نووسه‌ری فولکلور په‌روه‌ری نه‌مر «حه‌مه‌د توفیق ووردی» رۆلکی گرنکی هه‌بووه له ناماده کردن و چاپکردنی دیوانه شیعرمکانی خاله‌ حه‌بیب، هه‌ر بویه‌ش له زۆربه‌ی به‌ره‌مه‌کانی سوپاسی کردووه. شیوه‌ی دارشتنی شیعرمکانی زۆر ساده و ره‌وانه و به‌ زمانی خه‌لکی ئاسایی نووسراوه، که ئەمه‌ش خاسیه‌تی گرنکی شیعرى میلییه. هه‌موو خۆینده‌وارو کۆمه‌لانی خه‌لک به‌ بێ مێشک گوشین تى ده‌گات. له باره‌ی شاعریه‌تی خاله‌ حه‌بیب ووردی ده‌ئى: (هه‌ستیکى به‌رزو خه‌یالیکى پوخت و بالای هه‌یه. گه‌رچى پله‌ی خۆینده‌وارى زۆر نیه به‌لام له بارى زانست و هونه‌رو هه‌لبه‌سته‌وه گه‌ئى له‌و بوژانه‌ پێش که‌وتوو تره که لاق بوژى ئى ئەده‌ن...<sup>(۷)</sup>). زۆربه‌ی شیعرمکانی نیشتمانی و په‌ند نامیزه‌و خه‌لکی فیه‌ر عیبه‌رت ده‌کات، شیعرى دلدارى و عه‌شقیشى نووسیه‌وه ووردی گۆته‌نى: (خاله‌ حه‌بیب ته‌نیا ده‌ستی له هه‌لبه‌سته‌ی نیشتمانی و خۆرسک و په‌ند نیه به‌لکه ده‌ستیکى به‌رزى له هه‌لبه‌سته‌ی دلدارى هه‌یه چونکه ئەو ده‌ورى چیشته‌وه.<sup>(۸)</sup>) گرنکترین خاسیه‌ته‌کانی شیعرى ئەم شاعیره میلییه ئەوه‌یه که:

- ۱- شیوه‌ی دارشتنی ساده و ره‌وانه، هه‌موو خه‌لکی به‌ تاییه‌تی چینه ره‌ش و رووته‌که به‌ ئاسانى تى ده‌گات.
  - ۲- زۆربه‌ی شیعرمکانی په‌ند نامیزه‌و ده‌توانریت له کاروبارى رۆژانه‌دا بکریته سه‌ر مه‌شقی ژيان.
  - ۲- زۆر به‌سه‌ر هاتى میژوویى بایه‌خدارى به‌ شیعر هۆنیوه‌ته‌وه.
  - ۴- گرنکی به‌ زانست و زانیاری و روو کردنه‌ خۆیندن داوه، ئەمه‌ش له زۆربه‌ی کۆمه‌له‌ شیعره‌کانی ره‌نگى داوه‌ته‌وه.
  - ۵- هیچ کاتیک بى هیوا نه‌بووه، به‌لکو هه‌رده‌م به‌ هیوا ژیاوو ژيانى هه‌ژارى په‌سه‌ند کردووه.
- خاله‌ حه‌بیب یه‌که‌م کۆمه‌له‌ شیعرى به‌ نارى (بانگی جومهورى) له سالى (۱۹۵۸) چاپ‌کردووه. بایه‌خیشی به‌ شانۆ داوه، بووداویکی راسته‌قینه‌ی کۆمه‌لایه‌تی کردووه به‌ شیعره‌ له‌سه‌ر شیوه‌ی ئۆپه‌ریت نوسیه‌وه‌تی که بۆ ئەو سه‌رده‌م و راده‌ی

خۆینده‌وارى ئەو شتیکی گرنک و به‌ به‌ها بووه. ئەم ئۆپه‌ریته «په‌شنگی دلدارى» باسی کچیک و کوریک ده‌کات که یه‌کتريان خۆش ده‌وێت و له ئاکامدا «به‌کروکه» یه‌کی مه‌رگه‌وه‌ریان بۆ په‌یدا ده‌بیت و کۆپه‌ی «دلدار» ده‌کوژیت و کچه‌ی «دلبر» یه‌ش پاش دیتنى ئەم رووداوه‌ جه‌رگه‌ بره له پیناو ئەمه‌ک و وه‌فادارى ئەویش له سه‌رگۆزى «دلدار» هه‌لده‌مکیشیته‌ خه‌نجه‌رو سینه‌ی خۆی ده‌سمی و گیانى شیرینی له ده‌ست ده‌دات. پاش ئەم تراژیدیه‌ خه‌مناکه «دلبر» یه‌ش له ته‌نیشته «دلدار» ده‌نیژن و به‌ خاکی ده‌سپێن. خاله‌ حه‌بیب له شیعره‌کانى دا بایه‌خى به‌ ره‌وشته‌ به‌رزى و نامۆزگارى کردنى خه‌لک و زانست و خۆیندن و کارکردن داوه له هه‌مان کاتدا ره‌خنه‌ی له چه‌ند دا‌ب و نه‌ریتیکی مۆن و نه‌رژه‌نگى واقیعی کۆمه‌لایه‌تی وه‌ک (بوختان، درۆ، دزی، پوول په‌رستى، نه‌زانى، عه‌ره‌ق، خواردن، فه‌ساد، نه‌خۆینده‌وارى، ..... تاد) گرتوووه‌ ریگه‌ چاره‌ی بۆ دۆزیوه‌ته‌وه. هه‌ولێ داوه‌ میژووی رووناکیرو ناودارانى کورد بنووسیته‌وه، کتیبیکى له سه‌ر ئەم بابته‌ چاپ‌کردووه که بریتى‌یه له میژووی ژيانى (۱۱۹) شاعیرو میژوو نووس و تیکۆشه‌ری کورد، هه‌ر چه‌نده ئەم کتیبه‌ به‌ تیرۆ ته‌سه‌لی نه‌نووسراوه‌که‌م و کورى زۆره به‌لام ده‌توانریت ببیته‌ فه‌ره‌هه‌نگیکى باشى ئەدیب و ناودارانى کورد. سه‌ره‌رای ئەوه‌ی که بۆ زۆربه‌ی ئەم هه‌لکه‌وتوه‌وانه شیعرى نووسیه‌وه‌ی یادى کردوونه‌ته‌وه. هه‌ر له‌م کتیبه‌وه له یادى چوار ئەفسه‌رى سه‌رکرده‌ که له «۱۹» ی حوزمیرانى «۱۹۴۷» و له سه‌رده‌مى «سالم جه‌بر» له سیداره‌ دران و چوونه‌وه‌ باوه‌شى دله‌ پر مه‌هرکه‌ی داکی نیشتمان.

من چوار سه‌رکرده‌م له قه‌ناره‌ دى  
سه‌ردارى سوپام له سیداره‌ دى  
مسته‌فا خۆشناو خیرالله و عیزه‌ت  
بوون به‌ قوربانى وه‌ته‌ن و میلیه‌ت

تا ده‌ئى:

موحه‌مه‌د قودسى نیشتمان په‌روهر  
رۆله‌ی نه‌به‌زى پر هیزو هونه‌ر  
بوون به‌ قوربانى خاکی نیشتمان

له‌ریی خهبات بوون به دل و به‌گیان.

(یادی شه‌هیدان و ئەدییان، ل ۲۲ - ۲۳)

روود اوێکی میژوویی به شیعەر نووسیوووه سه‌رچاوه‌یه‌کی باشه بو میژوو نووسانی کورد. ئەم کتێبه‌ی ناوناوه «گۆمی خوین»، باسی خهباتی عه‌شیره‌تی «مه‌نمی» ده‌کات دژی دام و ده‌زگای کۆنه‌په‌رستی حکومه‌تی شاهه‌نشاهی ئێرانی و ئەو شه‌رو پیکدادانه خویناویانه ده‌خاته رووکه له سالی «۱۹۱۶» له‌نیوان چه‌کدارانی ئەم هۆزه حکومه‌تی ئێران رووداوه. هه‌روه‌ک له‌مه‌و پێش ووتمان خاله‌ حه‌بیب ده‌رکی به‌ گرنگی زانست کردووه بۆیه زۆر به‌ جوورئه‌تانه باسی چوونه سه‌ر مانگ و داهینه‌نه نوێ‌یه‌کانی زانست ده‌کات و کورگه‌ل و کیژۆله قشتیله‌کانی کوردستان هان ده‌دات که روو له خوینده‌واری بکه‌ن و خوێان له ریزه‌هکانی پۆلی قوتابخانه‌کان بدۆزنه‌وه، چونکه ده‌زانیت ئەگه‌ر میللەت نه‌خوینده‌وار بیت له‌وانه‌یه‌ ریگای هه‌له‌ بگریته به‌رو له خزمه‌تی به‌رژه‌وه‌ندی‌یه‌کانی میللەت بجیته دهر.

عیلم و زانیینه له‌م ئاسمانه

وا خه‌لك ئەه‌گه‌ری و مكو په‌روانه

زانستی ته‌نیا بو‌ریی پێش كه‌وتن

رێگارت ئە‌كا له شه‌ری دوژمن

ئە‌گه‌ر نه‌خوینی تو دهرس له مه‌كتەب

فیر نه‌بی ریگه‌ی ره‌موشت و ئە‌دمب

په‌شیمان ده‌بی به‌ دل خه‌مباری

ده‌بی رازی بی به‌ خزمه‌ت کاری.

(هونه‌روژیان، ل ۱۰).

خاله‌ حه‌بیب زۆر لێزانانه چینه‌کانی کۆمه‌لگا دابه‌ش ده‌کات و باسی رو‌لی پر سه‌روه‌ری چینی کریکارو جووتیار ده‌کات، چونکه کۆله‌گه‌ی ئابووری هه‌ر وولاتیک به‌نده له سه‌ر هه‌ول و ته‌کان دانی ئەم چینه زحمه‌تکێشه‌و هه‌ر زیان و نه‌هامه‌تیه‌ک روو بکاته وولات پێش هه‌موو که‌سێک ئە‌مانه ده‌گریته‌وه. هه‌روه‌ها باسی دامه‌زراره ئابووری‌یه‌کان ده‌کات و کاریگه‌ری میژوویی کریکارو جووتیار ده‌ست نیشان ده‌کات.

ژیانی هه‌موو مه‌خلوقی جیهان  
وا له سه‌ر شانی جووتیارو سه‌پان  
به ره‌نجی شانی سه‌پان و جووتیار  
هاتوته به‌ره‌م کاغزه‌و دینار  
جووتیار نه‌کیشی جه‌فای روژگار  
چون په‌مو دانه ده‌بیته دینار؟  
سه‌پان نه‌کیشی جه‌فاو دهردی سه‌ر  
نه ده‌غل شینه، نه دار دینه به‌ر  
سه‌پان نه‌چیته ناو قورو چلپاو  
چون برنج ده‌بی بیکه‌ی به‌ پلاو.

له‌ باره‌ی ئافه‌رمته‌وه به‌ بیرێکی پێش که‌وتن خوازانه‌وه دینه کۆری ژیان و هه‌ست به‌ گرنگی بوونی ئە‌وان ده‌کات له‌ بواره‌کانی کار کردن و به‌ره‌م هینان و رامیاری... تاد. چونکه ده‌زانیت ئە‌گه‌ر بیت و به‌س ته‌نها «پیاو» کار بکات ئە‌وا ته‌نها بالیکه‌و به‌ یه‌ک بآیش ناگاته چ هه‌واریک. بۆیه پێویستی به‌ کۆمه‌کی ئافه‌رمی دایک و خوشک و هاوسه‌ر هه‌یه بۆره‌ها بوونی کاره‌کانی و بنیات نانی کۆمه‌لگای مرو‌قایه‌تی.

ژن هه‌یه لایه‌ق تاج و ئە‌فسه‌ره

بو ریگه‌ی راستی ریی نیشانده‌ره.

(هونه‌روژیان، ل ۲۰)

یان له وه‌سفی (کچی کوردستان) موه ده‌لی:

مانگی روومه‌تی کچی کوردستان

رووناکی ئە‌دا به‌ ده‌شت و کینان

سه‌ره‌ست و ئازاد چوست و چالاکن

بو روژی خه‌بات شیرێ بی باکن.

(په‌رشنگی دل‌دای، ل ۲۲).

خاله‌ حه‌بیب له‌ باره‌ی مه‌دحی یاره‌وه به‌ شیوه‌یه‌کی جوان باسی شوخ و شه‌نگی دلپه‌رمکه‌ی ده‌کات و هه‌روه‌ک شاعیرانی پێش خۆی چون زیره‌کانه ئە‌ندامه‌کانی له‌شی یاریان به‌ گۆل و په‌یجان و چنارو... تاد چواندووه ئە‌ویش له سه‌ر هه‌مان رێیان ده‌رواوه‌لی.

ئەى گول سىنو سوورى نەبوو ئەومل جار  
تا يارى منى نەدى لە گولزار  
كرنووشى بو برد گەئى تكاى كرد  
توزى سوورى سەر گولناى يارى برد.  
(پرشنگى دلدارى، ل ۱۷).

تا دەئى :

چاوى يارى من بى - ورمە رمشه  
گول روومەتى هەموو - ات گەشه  
گەلاوئىز لە بەر چاوى ئەم - مەلات  
لە بزەى لىوى شەوقى رۆژ دە - مەلات  
(پرشنگى دلدارى، ل ۱۷).

لە بارەى چاكەو رەوشت بەرزى يەوہ كە مرو بە هۆى پەيرەو  
كردنى ئەم رەوشتە بەرزەنەوہ جى پىى خوى لە ناو كۆمەلگاوى  
جەماوەردا قايم دەكات و دەبىتە خوشەويستى خەلكى، خالە  
حەبىب باسى پارەو سامان كورسى و دەسەلات دارى يەتيمان بو  
دەكات كە ئەوانە بەبى سەرمایەى رەوشت و نەفەس بەرزى يەوہ  
هېچ نرخىكى نىە. هەر چاكە يە مرو دەگە يە نىتە لووتكەى بەرز  
بوونەوہى كە ساپەتى.

سامان و كورسى بو كەس نامىنى  
چاكەو ئىنسانى بەجى ئەمىنى  
ئەگەر راست ئەكەى مەردى دلپلكى  
بىكە بە عادت رەوشتى چلكى.  
(هونەر و ژيان، ل ۱۷).

شاعىر لە حەفتاكاندا ئەندامى يەكئىتى نووسەرانى كورد بوو.  
خالە حەبىب مەرگ مەرداى نادا زىتر خزمەتى گەل و نەتەومكەى  
بكات، تا لە رۆژى (۲۵-۱۹۸۴) بو دواجار دلە پە مېهرو  
عەشقە گەلەكەى لە لىدان دەكەوئىت و لە گۆرستانى سەرىگەى  
هەولېرو مەخمور بە خاكى دەسپىرن. خالە حەبىب هېچ مندالى  
نەبوو، بەلام لە ساپەى ئەم سامانە ئەدەبىيو ئەو رەوشتە

بەرزەى و مچاغى روونەو هەموو مىللەت و مچاغى ئەون و ئەوئىش  
هەر لەم خاكە بوو هەر بو باوہشى ئەوئىش گەراپەوہ.  
زۆر دەستنوس و بەرھەمى چاپ نەكراوى هەيە هېوا خوازىن  
شارەزايان هەولې پاراستن و چاپكردنىان بدەن.  
بەلام بەرھەمە چاپكراومكانى كە هەمووى بە سەر يەكەوہ  
نزىكەى (۴۶۷) لاپەرمىە، برىتى يە لە هەشت (۸) چاپكراوى<sup>(۲)</sup>  
هەمە جور كە ئەمانەن:

- ۱- بانگى جومھورى، شىعەر، ۱۹۵۸.
  - ۲- پرشنگى دلدارى، شىعەر، ۱۹۷۲.
  - ۳- داخى دەروون، شىعەر، ۱۹۷۸.
  - ۴- قارمەنى كورد، شىعەر، ۱۹۷۱.
  - ۵- گولێ ژاكاوى كوردستان، شىعەر، ۱۹۶۹.
  - ۶- گەيم، خوئىن، بەسەر هاتى هۆزى (مەنمى) يە بە شىعەر، ۱۹۷۴.
  - ۷- نەورۆزبەهار، شىعەر، ۱۹۷۰.
  - ۸- يادى شەھىدان و ئەدىبان، بەسەرھات و مئىژووى ژيانى  
چەند ناودارىكى كوردە، ۱۹۷۴.
- لە پاش مردنى يەوہ تاكو ئىستا بىجگە لە ووتارىكى بچكۆلە-  
ئەوہى من ئاگادار بىم - بەداخەوہ كەسك نەھاتووہ بە تىرو  
تەسەلى لە سەر ئەم شاعىرە مىللې يە بنووسى و لاپەن و سووچە  
تارىكەكانى ژيانى بخاتە بەرباس و لىكۆلېنەوہ. هېوادارىن ئەمە  
بەركۆلېك بىت و نووسەرانى شارەزا زىتر بە بەرىدا بچن.

#### پەراوئەمکان

- ۱- رۆژنامەى هاوکارى، ژمارە (۹۸۰)، ل ۷، يادى شاعىرى خوا  
لىخوشبوو حەبىب عەلى مەنمى مىرانى، لە تىف محەمەد عەلى.
- ۲- هەمان سەرچاوەى پيشوو.
- ۳- هونەر و ژيان، بەغدا، ۱۹۶۸، ل ۸.
- ۴- پرشنگى دلدارى، بەغدا، ۱۹۷۲، ل ۸.
- ۵- فەرھەنگى ئەدىب و نووسەرانى كورد، مستەفا نەرىمان،  
بەغدا، ۱۹۸۶، ل ۱۱۱.

★ ★ ★